

## Primera carta del apóstol San Pablo a los Tesalonicenses

*Pablo y sus compañeros escriben a la iglesia de Tesalónica*

<sup>1</sup> As Pábloat carit uch ba acu ayin Silvanos owár Timoteo owár cuihsuro. Ba Tesalónica pueblo itquin acu cuihsuro. Baan Jesucristo cutar is acu rábinro. Baan Sir acu Tet acu chíwaro. Cara Jesucristo acu chíwaro. Ba bahnaquin acu carit uch ayin cuihsuro. Aját ba cuitar Sir ojcor conro. Ba cuít obir yajcayta acu, ba óhbacan cuít ítayta acu conro.

*El ejemplo de fe que daban los de Tesalónica*

<sup>2</sup> Isatan ba tamo sihw̄ar Sir quin “oquéy” wacaro. Isat Sir ojcor bucoy bucoy cona rabar ba cuitar cat conro.

<sup>3</sup> Isat ba cuitar cona rabar Sir quin uchta wacaro: “Eyinat bah chihtá ay cájacro. Eyta cajac rehquít, bah chihtá ay ehcuro,” wacaro. “Eyinatan bah sehnác reht imár cuitatrun cahujín quino bah chihtá ehcuro,” wacaro, Sir quin. “Eyinan bah sicor cajc uch cut wiquíc acor itic etar wácati tan úcaro,” wacaro, isat Sir quino.

<sup>4</sup> Rábinu, isat ítitan, Sirat ba sehnacro. Ba imáy cájacro.

<sup>5</sup> Isat chihtá ay bi ba quin ehcujacro. Ijmár urá yiniri ehcútiro. Cuatán Sirat is quin urá wijac etar ehcujacro. Isat ba quin ehcwayat owár Sir

Ajcan Cámuran Ey cat ba ur icar chájacro. Ba quin ehcwayat, baat yarsa cájacro. Ur icar chihtá istiy síhŵati caba cájacro. Isan ba owár ita rabar bitara ítchactara baatán itro. Baat ítitan, ba siŵa rabar isan ay ítchacro.

<sup>6</sup> Baat eyta istír chihtán isat ehcúqueyran ay séhŵajacro. Baat eyta istír isat yajquír eyta baat cat eyta yajcáy yinjacro. Jesucrístoat yajquír eyta baat cat eyta yajcáy yinjacro. Sir chihtán ahní cájacro. Sir chihtá cajc rehquít uwat ba ruhŵuro. Uwat ba ruhŵú cuar, Sir Ajcan Camur Eyatan baan ahní rehcayta acu urá wícaro.

<sup>7</sup> Eyta cuácayat baat yajquír eyta Jesús chiwa cahujinat catum eyta yajcáy yinjacro. Jesús chiwa Macedonia cajc cutar binat cat, Acaya cajc cutar binat cat eyta yajcáy yinjacro.

<sup>8</sup> Ba cajc cutar binat cat Sir chihtá ehcwót béjacro. Macedonia cajc cutar étani, Acaya cajc cutar étani ehcútiro. Cuatán cajca teyan bahnác cutar cat ehcujacro. Eyta ehcujac etar baat Sir chihtá cájaquey cajc bahnác cutar binat itro. Uwat bahnác it etar isat eyin quin ba ojcor ehcwátai batro.

<sup>9</sup> Cajca bahnác cutar binat ba ojcor uchta tewro: “Pábloin Tesalónica cucayat, Tesalónica uwat eyin ajcá ji chájacro. Eyta chaquir éyinat Pablo chihtá ehcujaqueyan ahní cájacro,” wacaro. “Caquir sirir órojoquey tamo acsar síhŵati waca te bahjacro,” wacaro. “Wacar Sir queney ojcor conay yinjacro. Sir estají bi ojcor conay yinjacro,” wacaro.

<sup>10</sup> “Tesalónica uwan Sir waquúj wiquíc acor itay ocuajacro. Cuacúr bin wiquíc acor itay ocuajacro,” wacaro. “Sir waquúj chinyat, Sir imát sicor

estají yehn áyjaquinro,” wacaro. Cajc bahnác cutar binat ba ojcor eyta tewro. Sirat uwat ur ay bár yajác ojcor cuecuc cahm Jesusat is síwayqueyra. Baan Jesús ey wiquíc acor itro.

## 2

### *El trabajo de Pablo en Tesalónica*

<sup>1</sup> Rábinu, behmarat ítitan, isat ba quin Jesús chihtá ehcwáy bécat, baatán caba rahjacro.

<sup>2</sup> Baatán uch cat itro. Filipos pueblo cuitar uwat is ruhwujacro. Sir chihtá ehcúc ques icar ruhwujacro. Isa ajcá bár chájacro. Isan eyta ruhwujác cuar, ima chihtá ehcwayta acu is Sirat is ur icar bin ehúr cuijacro. Etar ba quin ehcujacro. Baatán eyan itro.

<sup>3</sup> Isat cuayar chihtai ehcwáy yíntiro. Isan urá ay bár yajca racar isóc rehquiti ehcwáy yíntiro. Ba cayar yajquín acui ehcwáy yíntiro.

<sup>4</sup> Cuatán Sirat is quin ehcú ayjac etar ehcujacro. Sirat ítitan, isat ima chihtá tehmoti ehcwata etar is quin ehcú áyjacro. Etar isat uw ahní chácayta acui ehcútiro. Siran ahní chácayta acu ehcuro. Síratan is urán bitáratara itro.

<sup>5</sup> Baat ítitan, isat baan tan chiwín acui íwotiro. Ba icúr bi racar isó rehquiti íwotiro. Síratwan eyta itro.

<sup>6</sup> Baat is tamo ay síhwayta acui ehcútiro. Isan Jesucristo chihtá ehcuquin etar baatán is obir yajcayta acu isat baan ahár áyata bin cuar, ba quin éytara yajc áytiro.

<sup>7</sup> Abát ima buwáchcuaran yají obir yajquír eyta isat cat baan eyta yají obir yajacro.

<sup>8</sup> Isan ba sehná rehquít, Sir chihtá ba quin ehcujacro. Cuatán Sir chihtá étanay ehcútiro. Ba

sehnacan to rehquít isan ijmár cuitatrun ba acu icúr bi bahnác yajca racar rehjecro. Isatan baan sehnacan to rehjecro.

<sup>9</sup> Rábinu, baat cat itro. Isan canarán to ruojocro. Isatan ricar cat, cheycar cat ruojocro. Isat ba quin Sir chihotá ay bi ehcún acu ba owár ita rabar canar cat yajacro. Isat ba quin bucoy bucoy ira buwuyat ba seowata etar ijmarat ruór tecut ítchacro.

<sup>10</sup> Baat itit cat, Sirat itit cat, ísatan ur ay batra yájtiro. Isat ayan cuít yajacro. Isatan yajcata bin caba yajacro. Ba Jesús chiwa acu isat eyta yajacro. Isat eyta yajác etar býati is cahm icar icúr ques ícari téwajatro.

<sup>11</sup> Baat ítitan, tetát ima wacjí ay ítayta acu ajc uní cut tewír eyta, isat cat baan eyta ítayta acu tewjacro. Ba istiy quin, istiy quin eyta ítayta acu tewjacro.

<sup>12</sup> Sir chihotá wácati acu cue rehti acu eyta tewjacro. Ba ay ítayta acu bucoy bucoy ba quin tewjacro. Sirat ima chiwan ima cara rehquey cutar itin acu ajc waajacro. Ima jor carin chaquin acu ajc waajacro. Etar Sir chiwa ítata eyta baan eyta ítayta acu tewjacro.

<sup>13</sup> Isat Sir ojcor ba cuitar cona rabar uchta cat wacaro: “Siru, Tesalónica uwat ba chihotá cajac rehquít isan ahniro,” wacaro. Isat ba quin Sir chihotá ehcwayat, baat cájacro. Isat ehcúqueyan ijmár chihotá ehcúc síhwatiro. Cuatán Sir ima chihotá ehcúc síhwajacro. Baat eyta síhwar cájacro. Baat eyta síhwajacan cuayir síhwatiro. Isat ehcuquey Sir chihotá. Baat ey chihotá cajac etar Sira urá wíjacro. Ay itin acu urá wíjacro.

14 Jesucristo chiwa Judea cajc cut itquin judíoín imarat ruhwúr eyta, ba cat im eyta ruhwujacro. Behmár uwat eyta ruhwujacro. Eyta ruhwuyat Jesucristo chiwa judea cajc cutar ítquinat Sir chihtá wácati tan uquir eyta ba cat eyta wácati tan újacro.

15 Judíoín éyinatan Cara Jesús yaujacro. Uchicrias Sir chihtá ehcuquin cat tíwjacro. Is cat te si áyjacro. Eyinat eyta yajác etar, Siran eyin owár tan wan batro. Eyinat uw bahnaquin quehsuro.

16 Isat Sir chihtá judío bár bin quino ehcwáy yinyat éyinat isat ehcuti ac síwata yajacro. Eyta ehcú ayti síuyat Sir ub cahmar ur ay bár yajcaro. Cahmor cat ay bár yajacro. Acsar cat etiti yajcaro. Eyta cuácayat, Sirat eyin ur ay bár yajquíc ques cuít cuécwataro. Ahran cuecuc caba cucaro.

### *Pablo desea visitar otra vez a los de Tesalónica*

17 Rábinu, isan ba owár itquin wa roquír, ba istir chac bahc rehquít cue rehjecro. Ba owár bitách ítajar rehquít ínicra ajquír ítchacro. Eyta cuar ba tamo sihwac etítiro. Ba wahitay be cun rehjecro. Eyta rehquít ba quin bécora yajacro.

18 Isan ba quin bécora yajacro. As Pábloan ba quin búcoyan, búcoyan bicora yajacro. Eyta bicora yajác cuar, Satanasat is bey ayti síujacro.

19 Isat ba tamo sihwar ítitan, Cara Jesucristo wicayat isan ahní rehcatáro. Baat Sir chihtá cajac etar isan Jesucristo cac cahm ahní rehcatáro. Tan wan rehcatáro. Jesucristo cajc uch cut wiquír is quin uchta wacátaro: “Baat as chihtá ehcujac etar, Tesalónica uwat cájacro. Baat ay yajacro,” wacátaro.

<sup>20</sup> Isat ba tamo sihŵar ítitan, baat Sir chihtá ay cajac síhŵaro. Eyta sihŵar isan tan wanro. Ahniro.

### 3

<sup>1</sup> Etar isan behmár istir bahjaquin racar cue rehjecro. Is tan úcajar rehjecro. Eyta rehquít isan Atenas pueblo cutar istir ítin síhŵajacro.

<sup>2</sup> Eyta itin sihŵar isat ba quin Timotéoan sicor ayin síhŵajacro. Timoteo uyan is acu rábinro. Eyan Sir chiwa rehquít, is owár Sir chihtá uw quin ehcuro. Baat Sir chihtá acsar cácayta acu Sir chihtá wácati acu isat Timoteoat ba quin siŵay áyjacro.

<sup>3</sup> Baan Sir chihtá ques uwat ruhŵúc tacat Sir chihtá wácati acu siŵay áyjacro. Behmarat ítitan, uwat isan im eyta ruhŵata binro.

<sup>4</sup> Isat récaji ba owár ita rabar ba acam bitara rehcatatara ehcujacro. Baat Jesús chiwa chajac ques uwat ba ruhŵata récaji ehcujacro. Isat ehcujác eyta ahnan uwat ba eyta ruhŵuro.

<sup>5</sup> Uwat ba eyta ruhŵúc etar aját Timoteo ba quin áyjacro. Ba racar cue rehquír, Timoteo áytira yácajar rehjecro. Baat Sir chihtá wácatitara, wácajactara it cun rehjecro. Aját uchta séhŵajacro: “Sisramat eyin quin Sir chihtá cac ayti cayar yajác óraro,” séhŵajacro. “Eyinatan isat siŵjac ey bahnác wácajac óraro,” séhŵajacro. Baat eyta wácata cahm ay wini rehjecro. Eyta rehquít Timoteo ba quin áyjacro.

<sup>6</sup> Timoteo ahra ba quin cu bah cujacro. Sicor chihtá usár bar béjecro. Ba ojcor ay teway wijacro. Baatán Sir tamo ay sihŵac wacaro. Ba rahra, rahra sehnác wacaro. Baatán is tamo ay sihŵac

wacaro. Baatán bucoy is it cun wacaro. Isat bucoy ba ita racar eyta rahra cat baat cat is eyta ita rácatro, wacaro.

<sup>7</sup> Timotéoatan baat Sir chihtá wácati cac wacayat, isan ahní rehcaro. Is bitar utar cuácaro. Isat Sir chihtá cajac ques icar cat uwat is ruhwuro. Eyta cuar ba ojcor chihtá tewíc rahcuír isan ahniro.

<sup>8</sup> Baat Sir chihtá wácati cácat, isan ohbac itro.

<sup>9</sup> Eyta rahcuír ahra isat Sir ojcor cona rabar uchta wacaro: “Siru, isan ahniro. Tesalónica uwat ba chihtá wácati cac etar ba owár ahní rehcaro,” wacaro, isat Sir quin ba ojcor.

<sup>10</sup> Etar ricar cat, cheycar cat bucoy bucoy Sir quin chícaro. Isat ba bucoy wahitay beyin acu, bucoy siwáy beyin acu Sir quin chícaro. Baat chihtá anto bahnác caba sinti ey ba quin acsar siwín acu isat Sir quin chícaro.

<sup>11</sup> Ahra Síratan Tetatán ba quin cuwín acu ajc waayta acu conro. Cara Jesúsatan isan ba quin beyin acu ajc waayta acu conro.

<sup>12</sup> Cara Jesucrístoat baan rahra cat, rahra cat sehnác chácayta acu conro. Baat uw bahnaquin sehnác chácayta acu conro. Acsar acsar cuít sehnác chácayta acu conro. Isan ba sehnác eyta ba cat eyta sehnác chácayta acu conro.

<sup>13</sup> Síratan baat ima chihtá wácati acu ba urá wícat, eyta wícat, Jesús sicor cajc uch cutar ima chiwa owár cara yehnár wícat, baat ur ay bár yajác táyaran tayar bár rehcação. Ur ay rehcação. Sir ub cahmar, Tet ub cahmar eyta rehcação.

### *La vida que agrada a Dios*

<sup>1</sup> Rábinu, Siran ahní chácayta acu bitara yajcátatara isat ba quin ehcujacro. Isat ba quin bitara yajcata ehcujátara baatán eyta yajcáy yinjacro. Ahra baat acsar acsar ayan cuít yajquín acu isat ba ojcor conro. Isan Cara Jesucristo chiwa rehquít, ba quin eyta conro.

<sup>2</sup> Isatan bi chihotá ehcú bahjátara, baatán itro. Jesucrístoat is quin eyta ehcú áyjacro.

<sup>3</sup> Síratan ima ub cahmor ur ay bár yajti itin acu chájacro. Uw yehwíti bi jotra questa camti ac chájacro.

<sup>4</sup> Uwat wiya yehwír, im ey jor ohbac itin acu chájacro. Ajcá ji beyin acu chájacro.

<sup>5</sup> Sir tamo síhwati binan imár wiya jor tec siris camir eyta, bara behmár wiya jor eyta camti acu chájacro.

<sup>6</sup> Ba rabin cayar yajti acu chájacro. Eyin wíyara catoti acu chájacro. ¿Eyta cátoyeyra Sirat behmá técuajaqui? Récaji isat ba quínoan Sir cac cahmar eyta wac bahjacro.

<sup>7</sup> Isra Sirat ur ay yajcayta acu cájacro. Uw wiya besir yajcayta acui, ur ay bár ítayta acui cátiro.

<sup>8</sup> Sir imatan ur ay yajquín wajacro. Chiht uyra cati wácayatra is uw chihtai bayútiro. Sir ima chihtá bayuro. Sirat ba ur icar ima Ajcan Cámuran chájaquey chihtá bayuro.

<sup>9</sup> Rabin rahra rahra sehnác chácayta acu ba quino icúr acui cuíhswajatro. Sir imatan baat rahra rahra sehnác chácayta acu síwjacro.

<sup>10</sup> Sirat ba eyta siwjac etar, baatán rabin Macedonia cajc cut itquin eyta sehnár chácáro. Etar



ísatan ba quin conro. Rahran rahran acsar im eyta sehnác jawi.

<sup>11</sup> Behmár cuitatrun uw bahnaquin owár tan wan ítayta acu icuran biyan rahra rahra yajwi. Cahujín owár técuati ítuwi. Behmár canarán behmár at cut ruowi. Isat eyta yajquín acu wac báhjacro.

<sup>12</sup> Cahujinat ístír car ba tamoan ay séhwayta acu eyta yajwi. Baan icuri táyoti ítayta acu eyta yajwi.

### *La venida del Señor*

<sup>13</sup> Rábinu, uw sácajaquin sicor estají yinata chihtá baatrá anto ístítiro. Etar baat istayta acu, chihtá ey ehcunro. Cahujín tan síhwatra, sácajaquin sicor yínajar síhwaro. Eyta síhwaquinra cuechuro. Cuácayatan ba cue rehti acu uch cuihsuro.

<sup>14</sup> Isat ítitan, Jesús chinír sicor estají yehnjacro. Eyta bira isat ítitan, bíyinatán Jesús chihtá caquir sácajactara, Sir imatan éyinan estají yin áyayqueyra. Jesús sicor cajc uch cut wicayat, sácajaquin im owár chácayqueyra.

<sup>15</sup> Isat ba quin uch wacaro. Cara Jesusat siwjac ojcor wacaro. Jesús sicor cajc uch cutara wicáyqueyra. Eyan sicor racayat acat isan ey acam béyayqueyra. Cuatán Jesús chiwa sácajaquinra cahmor yináyqueyra.

<sup>16</sup> Jesús sicor wiquín inár cuacúr cacmát cohwáyqueyra. Sir cuacúr cacúm cara eyat ay bár cohwáyqueyra: “Sácajaquin sicor yinwi,” wac cohwáyqueyra. Cohwír cuitar ey yahncút rubar cat cuhwáyqueyra. Cuhcayat Cara Jesús cuacúr bin racáyqueyra. Eyta racayat Jesús chihtá caquir sácajaquinan cahmor estají yináyqueyra.

17 Yinír car, is estají binra sicor yinjaquin owár cuacúr Jesús quin beyar sécuayqueyra. Owár bin bowarám tasar beyar sécuayqueyra. Etar abá cuitar Jesús owár tihráyqueyra. Etrun isra Jesús chor bur cut suw cut ítayqueyra.

18 Jesusat síwǵacan ba quin eyta wacaro. Ey chihotá rahra rahra ehcuwí. Cue rehti acu ehcuwí.

## 5

1 Etar ba quin bucoy wacaro. Rábinu, Jesús bitat wicátatara, bara cuitar wicátatara, rita cuitar wicátatara, aját ba quin ey ojcor cuihsútiro.

2 Behmarat ítitan, Jesús bitat wicátatara uwat récaji ístajatro. Besin chéycara cuitar uwat wícajar síhwayat icar wiquír eyta, Jesús cat eyta wícaýqueyra.

3 Uwat tan síhwayqueyra: “Ahra isra óhbacro. Isan tan wanro,” wacáýqueyra. Eyta síhwayat icar cuac sácayqueyra. Sasá bin wacjí cut icúr bár sicar yaray yehnár eyta, uw cat eyta icúr bár sicar cuac sácayqueyra. Eyta cuac sacayyinyat, rehrí sera waa báreyra.

4 Besin cheycar cutar wicayat uwat istítiro. Eytan wan Jesús cuacúr bin cajc uch cutar wicayat uwat istiti wícaýqueyra. Cuatán bara uw eyta bini batro. Baatrá Jesús wicátaan itro. Eyta itic etar Jesús sicor uch cut wicayat bara ojc sica báreyra.

5 Uwat ricar cutar besib istata eyta baat cat Jesús wicátaan eyta itro. Jesús wicátaan istiti bini batro.

6 Eyta cuácayat, uwat besib wícajar síhwar ohbac camir eyta isan Jesús wiquíc acor ita rabar éytara tan cámajatro. Jesús wiquíc acor tan bár ítajatro.

<sup>7</sup> Biyin tan camyat, ur ay bár etar tan camro. Biyin simat yehw̄yat, biyin tan bár ityat, éyinan Sir tamo síh̄w̄ati itic étatro.

<sup>8</sup> Cuatán isran éytara batro. Isat ítitan, Jesús sicor wicátaro. Eyta it etar isan Jesús wiquíc acor tan camti ítataro. Sisramat is urá cuati acu isat Jesucrístoat is síwata síh̄w̄ataro. Sir sehnác cat jácataro. Eyat is cayar yajti acu Jesusat is siwic acor tan camti ítataro.

<sup>9</sup> Sirat isan caje uch cut chácayat, cuecun acui chátiro. Cuatán is siwin sihw̄ar chájacro. Cara Jesucristo cut cuar is siwin sihw̄ar chájacro.

<sup>10</sup> Isat ur ay bár yajác tayar Jesucrístoat tunin acu chinjacro. Isan ima jor ohbac ítayta acu chinjacro. Isan sácajac tacat, sácati tacat, ima jor ohbac ítayta acu chinjacro.

<sup>11</sup> Eyta cuácayat baan rahra rahra eyta chihtá tewi. Cue rehti acu ey ojcor tewi. Jesús chihtán baatán wácati acu eyta tewi. Baatán éytaan acsar acsar tewi.

### *Pablo aconseja a los hermanos*

<sup>12</sup> Rábinu, ajatán ba quin uchta yajcayta acu conro. Ba tac icar Jesús chihtá cuitar to ruoquin ajcá ji béowi. Uw éyinat baat Sir chihtá yajcayta acu siw̄ro. Eyta cuácayat eyin ajcá ji béowi.

<sup>13</sup> Eyinat ba siwic etar ba ayic etar ajcá ji béowi. Eyin sehnác cat chaw̄i. Behmár owár rahra rahra tan wan cat ítuwi.

<sup>14</sup> Uch cat aját ba quin wacaro. Uwa ohca sin ayti jawi. Canar yajti eyin quin ajc uní cuitar tewi. Cuein quin sicor tan wan chácayta acu ay tewi. Seo béqueyin cuitar, chihchír bár eyin cuitar yajw̄i. Bahnaquin cutar turti ay yajw̄i.

15 Cahujinat ba ac ay bár yajcayat baatán rahra eyin acu ay batra yajti jawi. Cuatán rahra rahra behmár cutatrún ay yajwi. Bahnaquin acu ay yajwi.

16 Ba cuaquic tacat, cuati tacat, im eyta ohbac ahní ituwi.

17 Sir ojcor cat etiti conwi.

18 Ba acam ay rehquíc tacat, ay rehti tacat, im eyta Sir ojcor cona rabar uchta wawi: “Siru, bah ur ayro. Bahat as obir yajcaro,” wawi. Sir imatan baatán eyta yajquín acu waquír chájacro. Ba Jesucristo chiwa rehquít eyta waquín acu waquír chájacro.

19 Sir Ajcan Cámuran Eyat uw quin bitara yajc áyictara ey chihtá ajcá bar chati yajwi.

20 Sir chihtá ehcuquib chihtá ehcwayat, ey chíhtara ajcá bár chati jawi.

21 Cuatán ay bántara ay bár bántara ey istín síhñawi. Baat ítitan, biyan ay bántara ey cawi.

22 Ay bár eyra cati jawi.

23 Sirat is uw urá ohbac chácaro. Eyat behmár urá ay bár sinic cuícayta acu isat conro. Is Cara Jesucristo sicor cajc uch cutar wiquíc oceso tas ba urá cat, ajcan camur cat, sibár cat Sir tayar bár rehcayta acu conro.

24 Sirat ba bar cájacro. Ba cájaqueyan urá bucayra batro. Eyta cuácayat imát ba acu bi yajquín wajac-tar im eyta yajcáyqueyra.

### *Saludos y bendición final*

25 Rábinu, Sir ojcor is cuitar conwi.

26 Aját rabin bahnaquin tamo síhñaro. Bahnaquin quin as ajc cut eyta wawi.

<sup>27</sup> Aját bah quin wacaro. Chiwa bahnáquinat rahcuayta acu carit uch tawi. Cara Jesús ajc cutar eyta ta ayro.

<sup>28</sup> Cara Jesucrístoat ba obir yajcayta acu conro.

## **Sir chihtá** **New Testament in Tunebo, Central**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Central Tunebo (Tunebo, Central)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Tunebo, Central

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022  
c38c95ce-e7e4-500c-97a7-8e3bd711c176